

INGLÉS TOTAL

El Curso Completo para Todos

GUÍA DE *expresiones comunes* ¡Domínalas!

www.inglestotal.es

INGLÉS TOTAL

www.inglestotal.es

Las expresiones idiomáticas son un aspecto divertido y fascinante del inglés. Si sabes usarlas correctamente en tus conversaciones, tu inglés ganará cien veces más en calidad y naturalidad.

El gran reto de estas expresiones es que normalmente las palabras que las componen no te dan muchas pistas de su significado real. Por ejemplo, si alguien te dice que algo es **'un trozo de tarta'**, ¿sabrías descifrar este mensaje?

Nuestros refranes y expresiones están protagonizados por animales, colores, nubes, lunas y un sinfín de palabras visuales que se juntan para crear dichos muy útiles y entretenidos, pero también muy traicioneros.

En esta guía, explicaremos el significado de las expresiones más comunes tanto en inglés británico como en inglés americano. Incluiremos:

- expresiones comunes
- refranes populares
- proverbios tradicionales
- exclamaciones útiles

How was the exam?

¿Qué tal el examen?

It was a piece of cake!

¡Fue pan comido!



¿Qué hay que saber de nuestras expresiones?

1. Las expresiones y refranes ingleses suelen tener una de estas estructuras:

Estructura	Ejemplo	Equivalente español
verbo + objeto/complemento	pull someone's leg	tomar el pelo
frase preposicional	in the doghouse	castigado
compuesto nominal	a piece of cake	pan comido
as + adjetivo + as	as blind as a bat	ciego como un topo
like + sustantivo	like a fish out of water	como pez fuera del agua
palabra + and + palabra	safe and sound	sano y salvo
frase	to cut a long story short	en resumen

2. Algunas expresiones tienen una traducción casi literal del español al inglés, pero muchas veces cambian los verbos o sustantivos.

- to kill two birds with one stone matar dos pájaros de un tiro
(varía una palabra: empleamos **'piedra'** en inglés y no **'tiro'**)
- to put your foot in it meter la pata
(empleamos **'pie'** y no **'pata'**)
- to pull someone's leg tomar el pelo
(tiramos de la pierna y no del pelo)



I saw Brad Pitt
at the
supermarket!

You're
pulling my
leg!

INGLÉS TOTAL

www.inglestotal.es

3. En muchas expresiones, las palabras y su orden suelen ser fijos, con lo cual es clave emplear el dicho correcto tal cual.

- Cuidado con las traducciones literales. A veces hay una expresión casi parecida en español pero algunas palabras son diferentes

✓ good old days	✗ good old time
✓ your days are numbered	✗ your days are counted
✓ to pull someone's leg	✗ to pull someone's hair

- Tampoco se puede alterar el orden. ¡Suena fatal!

✓ sick and tired	✗ tired and sick
✓ bright and early	✗ early and bright
✓ safe and sound	✗ sound and safe
✓ it's raining cats and dog	✗ it's raining dogs and cats

- Tampoco se puede cambiar a singular o plural.

✓ to tie the knot	✗ to tie the knots
-------------------	--------------------



Lista de expresiones y refranes

Hemos organizado más de 200 expresiones por temas para ayudarte a expresar exactamente lo que quieres decir.

- Para expresar felicidad
- Para expresar enfado, tristeza o sentimientos negativos
- Para hablar de la salud
- Para dar tu opinión y expresar juicios
- Para dar respuestas en conversaciones
- Para expresar lo que sabes y lo que no sabes
- Para hablar de la familia
- Para hablar de cosas que quieres o deseas
- Para hablar de suerte y probabilidad
- Para hablar del trabajo
- Para hablar de problemas o retos
- Para hablar sobre leyes y reglas
- Para expresar peligro
- Para describir tu experiencia o lo que percibes
- Para describir a alguien
- Para hablar de diferentes situaciones
- Animales I: para describir situaciones
- Animales II: para describir personas
- Para describir situaciones
- Para expresar sentimientos

INGLÉS TOTAL

www.inglestotal.es

Para expresar felicidad

Existen muchas expresiones y refranes para expresar la idea de felicidad absoluta y no tener que recurrir siempre al típico *I'm very happy* (que es perfectamente correcto, pero bastante aburrido).



Os presentamos siete expresiones que se forman con el verbo *to be*, con lo cual son fáciles de incorporar en tu conversación. ¡Solo tienes que conjugar el verbo!

to be in seventh heaven	estar en el séptimo cielo
to be on cloud nine	estar en el séptimo cielo
to be over the moon	estar loco de contento
to be on top of the world	estar en la cima del mundo
to be thrilled to bits	estar muy emocionado
to be walking on air	flotar de felicidad
to be as happy as Larry	estar feliz como una perdiz
to be as happy as a clam	estar feliz como una perdiz

Estas dos expresiones equivalen al español **'estar en el séptimo cielo'**. La primera es una traducción literal, pero la segunda, *on cloud nine*, no tiene nada que ver. Es más, en español **'estar en las nubes'** significa algo totalmente diferente (estar distraído). Así que ¡no caigas en la tentación de traducir literalmente! Las expresiones son traicioneras.

El verbo *thrill* (pronunciado como **'zril'**) se traduce como **'emocionarse'**. También existe el sustantivo *thrill* (emoción). Una película de suspense se llama *thriller* (como algo estremecedor), y seguro que te acordarás de la famosa canción de Michael Jackson del mismo nombre. El adjetivo es *thrilling*, y se usa para describir algo emocionante. Para esta expresión empleamos *thrilled* (**'zrild'**) con la terminación **-ed**, junto con la palabra *bits*, que significa **'trozos'** o **'piezas'**. Para ayudarte a recordar esta expresión, piensa en estar tan emocionado (*thrilled*) **¡que te explotas en trozos!**

Ahora te presentamos tres expresiones más con otros verbos.

make my day

alegrar el día

Esta expresión es muy común. Se utiliza para expresar la idea de dar felicidad a otra persona. Observa cómo se conjuga el verbo **to make** en el presente y pasado.

Thanks for the flowers. You made my day!
You make my day every time you call.

Gracias por las flores. ¡Me has alegrado el día!
Me alegras el día cada vez que llamas.

jump for joy

saltar de alegría

Muy parecida a su versión española, esta expresión emplea la palabra **joy**, que significa '**muchoa alegría**'. También es una expresión muy común.

She jumped for joy when she heard the news.

Saltó de alegría cuando escuchó las noticias.

have a whale of a time

pasarlo pipa, pasarlo en grande

Esta expresión es menos común pero bastante divertida e informal. Empléala para sorprender a tus amigos angloparlantes, pero no sería lo más correcto para situaciones más formales.

The party was great. We had a whale of a time.

La fiesta estuvo genial. Nos lo pasamos en grande.

Para expresar enfado, tristeza o sentimientos negativos

Estas expresiones son bastante más difíciles de descifrar ya que difieren mucho de sus versiones españolas.



to be fed up	estar harto de algo
to be sick and tired	estar harto/cansado de algo
to give someone a piece of one's mind	decir lo que piensas de verdad
to have it up to here	estar hasta el moño
to be down in the dumps	estar triste

Esta expresión es muy común. Se emplea con la preposición **with**. Puedes estar harto de alguien, o algo:

I'm so fed up with my boss! ¡Estoy tan harto de mi jefe!

O puedes estar harto de una acción. En este caso, se emplea el gerundio (verbo con terminación **-ing**):

I'm so fed up with driving in traffic. Estoy harto de conducir en atascos.

También existe una expresión más informal y menos común para expresar que estás muy harto ya: **to be fed up to the back teeth** (harto hasta los dientes traseros).

Sick and tired es otra expresión supercomún. ¡OJO! no se puede cambiar el orden.

I'm sick and tired of your excuses. Estoy muy harto de tus excusas.

¡Cuidado! A diferencia de **fed up**, esta expresión siempre tiene que seguir a algo o alguien. No se puede decir **sick and tired** sin más.

✓ **I'm fed up.**

✗ ~~I'm sick and tired.~~

✓ **I'm fed up with him.**

✓ **I'm sick and tired of him.**

Estas expresiones son útiles para todos aquellos momentos que estás desesperadamente harto o cansado de algo.

to drive someone up the wall	subirse por las paredes
to give someone an earful	calentar la oreja a alguien
to rub someone up the wrong way	sacar de quicio a alguien
to give someone a piece of your mind	hablar a alguien francamente
to be a pain in the neck	ser pesado, pelmazo

En inglés americano, se elimina la palabra **up** en esta expresión.

My mother-in-law always rubs me the wrong way. Mi suegra siempre me saca de quicio.

Expresión muy común pero muy informal en inglés. Úsala solo entre gente de confianza, porque es bastante más fuerte que su equivalente español **'pesado'**.

She's always complaining. She's such a pain in the neck! Siempre se está quejando.
¡Es una pesada!

Aquí tienes dos expresiones útiles para todos aquellos momentos en los que no puedes más.

the straw that broke the camels back

la gota que colmó el vaso

El proverbio **the straw that broke the camels back** (la gota que colmó el vaso) apenas se usa en su forma completa, pero su abreviación sí:

- **the last straw** (literalmente, la última paja)
- **the final straw**

Cuidado con la pronunciación. **Straw** suena como **'stro'**, y ni se te ocurra meter ninguna **'e'** por delante, como **'estro'**.

That's the last straw! ¡Eso es el colmo!

to be the end of the world

ser el fin del mundo

Esta expresión es igual en español. ¡Cuidado!, no traduzcas nunca **'el fin'** por **the final**. Siempre decimos **the end**.

It's not the end of the world. No es el fin del mundo.

Para hablar de la salud

Estas expresiones te vendrán muy bien para hablar de la salud física o mental.



Te presentamos cuatro expresiones para ayudarte a decir que no te encuentras bien. La primera es muy común y se puede emplear en situaciones formales o informales.

to be/feel under the weather	sentirse mal
to be as sick as a dog	estar muy enfermo
to look like death warmed up	estar o parecer enfermo
to be as white as a sheet	estar muy pálido

El verbo *to feel* es irregular: *feel – felt – felt*.

Para hablar de buena salud, os presentamos nuestras cinco expresiones favoritas. Todas son aceptables para cualquier situación: formal o informal.

to be as fit as a fiddle	estar en muy buena forma
to be as right as rain	encontrarse bien
to be up and about/around	estar en pie, repuesto
to recharge one's batteries	cargar las pilas
to be given a clean bill of health	estar limpio (de una enfermedad)

Estas dos expresiones emplean el comparativo **as + adjetivo + as**, parecido a **tan + adjetivo + como**. Ten cuidado para no traducir literalmente el 'como' para *like*. Es un error común.

✓ I'm as fit as a fiddle. ✗ I'm as fit like a fiddle.

Aquí tienes dos refranes tradicionales que cada vez se usan menos, pero son muy divertidos.

a stitch in time saves nine	más vale prevenir que curar
an apple a day keeps the doctor away	cada día una manzana es cosa sana

La expresión **to be in shape** (estar en forma) merece bastante atención, ya que es muy común. Se puede emplear de varias maneras.

to be in great shape	estar en buena forma
to be out of shape	estar en baja forma
to get into shape	ponerse en forma
Peter's in great shape.	Peter está en muy buena forma.
I don't think I can run two miles. I'm really out of shape.	No creo que pueda correr dos millas. Estoy en muy baja forma.
I'm so fat. I need to get into shape.	Estoy muy gordo. Necesito ponerme en forma.

Es curioso, pero existen muchísimas expresiones sobre la salud mental (o falta de). Casi todas son bastante informales con un toque de humor, así que deberían emplearse con delicadeza.

to be as mad as a hatter	estar como una cabra
to be as nutty as a fruitcake	perder la chaveta
to be a basket case	estar loco
to be bananas	estar de la olla
to be not all there	estar <i>p'allá</i>
to be off one's rocker	irse la pinza
to be off one's trolley	irse la olla
to be one sandwich short of a picnic	tener pocas luces
to have a screw loose	faltar un tornillo
to be not right in the head	no estar bien de la cabeza

Estas cuatro expresiones sobre la muerte son todas muy informales y se suelen emplear con un toque de humor (es decir, mejor no usarlas para hablar de alguien en particular, sino de la muerte en general).

to push up daises	criar malvas
to kick the bucket	estirar la pata
to give up the ghost	irse al otro barrio
to fall off one's perch	morir

Para dar tu opinión y expresar juicios

No hay nada mejor que dar tu opinión con una expresión divertida.

Empecemos con unas cuantas expresiones generales.

a matter of opinion	una cuestión de gustos
a slip of the tongue	trabarse la lengua
to take the mickey out of someone	imitar a alguien
to speak your mind	decir lo que se piensa
to have a feeling	tener una corazonada, tener la sensación

Estas dos son muy comunes. Estúdialas bien junto con estos ejemplos útiles.

If you don't agree, you should really speak your mind.	Si no estás de acuerdo, deberías decir lo que piensas.
I have a feeling she's trying to avoid us.	Tengo la sensación de que nos está intentando evitar.

Estas te serán muy útiles para expresar juicios sobre la gente y se emplean con el verbo **to be**.

a hard act to follow	difícil de emular
two-faced	tener dos caras
all sweetness and light	ser todo sonrisas
devil's advocate	abogado del diablo
a laughing stock	ser el hazmerreír
out of this world	fuera de serie
second to none	no tener igual

I'll be the laughing stock of the city.	Seré el hazmerreír de la ciudad.
------------------------------------------------	----------------------------------

Estas expresiones se emplean con otros verbos, todos ellos irregulares menos el último.

to leave a lot to be desired	dejar mucho que desear
to make an exhibition of oneself	dar el espectáculo
to never do anything by halves	no hacer nada a medias
to get on one's nerves	irritar a alguien mucho
to ask for trouble	pedir guerra

Noisy children get on my nerves.	Los niños ruidosos me irritan mucho.
-----------------------------------------	--------------------------------------

Para dar respuestas en conversaciones

Existen bastantes expresiones que te serán útiles para responder en ciertas situaciones.



te dicen

puedes decir

traducción

When are you going to get married?	Mind your own business	Métete en tus asuntos
It's almost Christmas	How time flies!	¡El tiempo vuela!
Will you teach in a school?	If all else fails	Si todo lo demás falla
We saw our English teacher in Rome	It's a small world	El mundo es un pañuelo
Maybe we won't have class tomorrow	No such luck!	¡No caerá esa breva!
Ask that girl for her phone number	No way!	¡Ni de broma!
I don't like spinach	Take it or leave it!	O lo tomas o lo dejas
Here's 30 euros	Thanks a million!	Muchísimas gracias
I failed my exam again	That's life	Así es la vida
Who will you vote for in the next election?	The lesser of two evils	El menos malo
Can Lucas come?	The more the merrier	Cuanto más, mejor
I hear you didn't get the job you wanted	The story of my life	La historia de mi vida
Susan's husband is shorter than she is	There's no accounting for taste	Sobre gustos no hay nada escrito
Do you think you can do it?	There's nothing to it	Está chupado
Ah, the beach, the sun and a cocktail	This is the life!	¡Esto es vida!
He's really weird	You can say that again	Totalmente de acuerdo
I was only pretending to be sick	You could have fooled me	Podrías haberme engañado
I speak perfect English	Don't make me laugh	No me hagas reír

Para expresar lo que sabes y lo que no sabes

Todas estas expresiones son bastante modernas. Se emplean para un sinnúmero de situaciones, tanto formales como informales.

to know one's stuff	ser un experto en algo/saber de lo que se habla
to know something inside out	conocer algo a fondo
to put two and two together	sumar dos más dos
to get the hang of something	cogerle el tranquillo a algo
to get the message	captar el mensaje
to ring a bell	sonar (me suena)

Jack really **know's his stuff**.

Jack sabe de lo que habla.

I'm finally **getting the hang of this**.

Por fin estoy cogiéndole el tranquillo a esto.

His name **rings a bell**.

Su nombre me suena.

La palabra **stuff** se usa un montón en el inglés hablado. Es una de las palabras más socorridas y menos utilizadas por los alumnos. Se pronuncia como 'staf' y en general se traduce como 'cosas'.



Estas frases a continuación son fáciles de adivinar por las palabras que las componen. Son útiles para expresar que no sabes o entiendes algo.

to not have a clue	no tener ni idea
to be as clear as mud	ser imposible entender algo
to not know the first thing about something	no saber nada sobre algo en particular
to get your lines/wires crossed	dos personas que no se entienden

A **clue** (pronunciado 'klu') es 'una pista', y **mud** (suena como 'mad') es 'barro'.

I **don't have a clue** about what he's saying.

No tengo ni idea de lo que dice.

Para hablar de la familia

Tenemos varias expresiones para hablar de familiares que se parecen.

a chip off the old block

like father, like son

the apple doesn't fall far from the tree

de tal palo, tal astilla

Este refrán es parecido a su versión española. Observa cómo eliminamos el artículo *the*.

Blood is thicker than water.

La sangre es más espesa que el agua.

Para hablar de cosas que quieres o deseas

to be dying to do something

morirse por hacer algo

not to be seen dead

no hacer algo ni muerto

to give anything to do something

hacer lo que fuera por hacer algo

to be not worth while

no merecer la pena

While (pronunciado 'uáil') es 'un rato'. Esta expresión tiene otra variación muy común: *It's not worth it.*

Para hablar de suerte y probabilidad

Estas cuatro expresiones son muy comunes. Emplean o la palabra *odds* (probabilidad) o *luck* (suerte). Cuidado con la pronunciación de esta última: esa 'u' es traicionera. Suena más como 'lak'.

against all odds

contra todo pronóstico

just my luck

lo que faltaba

no such luck

no caerá esa breva

to push one's luck

tentar a la suerte

to try one's luck

probar suerte

Don't push your luck.

No tientes a la suerte.

It's raining. Just my luck!

Está lloviendo. ¡Lo que faltaba!

INGLÉS TOTAL

www.inglestotal.es

Para hablar del trabajo



Todas estas expresiones son útiles para decir que estás muy ocupado con el trabajo o con alguna actividad.

to have one's hands full	tener las manos ocupadas
to be up to one's eyeballs	hasta el cuello
to be as busy as a bee	estar muy ocupado

Para hablar de problemas o retos

easier said than done	se dice pronto
to be left holding the baby	dejar a alguien con el marrón
to be (caught) between a rock and a hard place	estar entre la espada y la pared
to come up against a brick wall	darse contra un muro
to dig oneself into a hole	cavar tu propia tumba
to draw a blank	seguir sin saber algo
to face the music	apechugar con las consecuencias

I tried to find a solution but drew a blank.

Intenté encontrar una solución pero sigo sin saberlo.

It's my fault. I must face the music.

Es mi culpa. Debo apechugar con las consecuencias.

Para hablar sobre leyes y reglas

to let someone off the hook

librarse de problemas

to be at someone's beck and call

estar a los pies de alguien

to become a law unto oneself

hecha la ley, hecha la trampa

to bend the rules

apartarse de las reglas

to take the law into one's own hands

tomarse la justicia por su mano

A hook es 'un anzuelo'. Esta expresión viene de la pesca para describir la liberación de un pez del anzuelo.

You're **off the hook**.

Te has librado.

Para expresar peligro

a necessary evil

un mal necesario

have a narrow escape

escapar por los pelos

on a knife-edge

en el filo

too close for comfort

muy justito

safe and sound

sano y salvo

take your life in/into your hands

tomar las riendas de tu vida

to go out on a limb

tener una corazonada

to hang by a thread

pendiente de un hilo

The mayor's reputation is **hanging by a thread**.

La reputación del alcalde pende de un hilo.

That was **too close for comfort**. He almost saw us.

Eso fue muy justito. Casi nos vio.

INGLÉS TOTAL

www.inglestotal.es

Para describir tu experiencia o lo que percibes



I'm having second thoughts about this.

to put something down to experience

aprender de la experiencia

to give food for thought

dar razones para pensar

to have second thoughts

echarse para atrás

to hear through the grapevine

decir un pajarito

to learn a lesson

aprender la lección

to lose sight of something

perder el norte

to work like a charm

ir como la seda

a figment of your imagination

imaginaciones tuyas

También decimos mucho *on second thought* (pensándolo bien).

I hope you learned your lesson.

Espero que hayas aprendido tu lección.

I heard through the grapevine that you're getting married.

Me dijo un pajarito que te casas.

Para describir a alguien

a pillar of society

un pilar de la sociedad

a rough diamond

un diamante en bruto

to keep up appearances

mantener las apariencias

to be the odd one out

ser la oveja negra

to put on airs

darse aires

I was the odd one out.

Yo fui la excepción.

Para hablar de diferentes situaciones

Existen muchos refranes populares con una versión española bastante parecida. Estos son nuestros favoritos.

All roads lead to Rome	Todos los caminos llevan a Roma
All that glitters is not gold	No es oro todo lo que reluce
An eye for an eye, a tooth for a tooth	Ojo por ojo, diente por diente
Better late than never	Más vale tarde que nunca
Better the devil you know	Más vale malo conocido que bueno por conocer
Don't bite off more than you can chew	El que mucho abarca poco aprieta
Early to bed, early to rise, makes the man healthy, wealthy and wise	A quien madruga, Dios le ayuda
Empty vessels make most sounds	Mucho ruido y pocas nueces
Every cloud has a silver lining	No hay mal que por bien no venga
Every law has its loophole	Hecha la ley, hecha la trampa
Experience is the mother of invention	La experiencia es la madre de la ciencia
Finders, keepers; losers, weepers	Quien se fue a Sevilla perdió su silla
Give a dog a bad name	Cría fama y échate a dormir
Half a loaf is better than none	Menos da una piedra
He who laughs last, laughs longest	Quien ríe el último ríe mejor
It never rains, but it pours	Las desgracias nunca vienen solas
It takes all sorts (to make a world)	Hay de todo en la viña del Señor
To fish in troubled waters	A río revuelto, ganancia de pescadores
Let bygones be bygones	Lo pasado, pisado/Borrón y cuenta nueva
Looks can be deceiving	Las apariencias engañan
Many a little, makes a mickle	Grano a grano se hace el granero
More haste, less speed	Vístemelo despacio que tengo prisa
One man's meat is another man's poison	Sobre gustos no hay nada escrito/ Para gustos los colores
Rome wasn't built in a day	Roma no se hizo en un día
The shoemaker's son always goes barefoot	En casa del herrero, cuchillo de palo
The squeaky wheel gets the oil	El que no llora no mama
To call a spade a spade	Al pan pan, y al vino vino
What doesn't kill you makes you stronger	Lo que no mata, engorda
Where there's a will, there's a way	Querer es poder
When there's life, there's hope	Cuando hay vida hay esperanza
When there's smoke, there is fire	Por el humo se sabe dónde está el fuego
I'll scratch your back if you scratch mine	Hoy por ti, mañana por mí

Animales I: para describir situaciones

Hay muchísimos refranes y proverbios con animales. En estas páginas vemos las expresiones más comunes que te servirán para describir situaciones en general. Son frases hechas sin necesidad de cambiar nada.



A bird in the hand is worth two in the bush	Más vale pájaro en mano que ciento volando
A cat in gloves catches no mice	Gato con guantes no caza ratones
All cats are grey in the dark	De noche todos los gatos son pardos
Birds of a feather flock together	Dios los cría y ellos se juntan
Don't look a gift-horse in the mouth	A caballo regalado no le mires el diente
Every time the sheep bleats, it loses a mouthful	Oveja que bala, bocado que pierde
It's the last straw that breaks the camel's back	Es la gota que colma el vaso
Sleep with dogs and you will get up with fleas	Quien con niños se acuesta, mojado se levanta
The early bird catches the worm	A quien madruga, Dios le ayuda
While the cat's away, the mice will play	Cuando el gato no está, los ratones bailan
You can't make a silk purse out of a sow's ear	No se le pueden pedir peras al olmo

Estas expresiones requieren que conjugues el verbo para poder construir frases. Observa los ejemplos a continuación.

to let the cat out of the bag	descubrir el pastel
not enough room to swing a cat	hay muy poco espacio
put the cat among the pigeons	crear una crisis o situación problemática
to rain cats and dogs	llover a cántaros
to have ants in your pants	estar muy movido por emoción
not to give a monkey's	dar igual
to open a can of worms	exponer algo complicado

Paul let the cat out of the bag again!	Paul descubrió el pastel de nuevo.
There's not enough room to swing a cat here. I can't move!	Hay muy poco espacio. ¡No me puedo mover!
I don't give a monkey's about the wedding.	Me da igual la boda.

Animales II: para describir personas



Puedes emplear ciertos animales como metáforas de personas. Estas son nuestras favoritas. Para crear frases completas, simplemente añade el verbo *to be*. (*He's a chicken, she was such a party animal*).

a chicken	un miedoso
a cold fish	una persona fría
a dark horse	una persona con talento pero lo mantiene en secreto
a fly on the wall	alguien que está presente en un sitio sin que nadie se entere
a lone wolf	una persona solitaria
a party animal	un fiestero
a guinea pig	un conejillo de Indias

Estas expresiones son muy comunes.

to think you're the cat's whiskers	creerte Dios
to be in the doghouse	haber caído en desgracia
to be the bee's knees	creerse excelente o de excelente calidad
to have a bee in one's bonnet	estar obsesionado con algo
to eat like a horse	comer mucho
to be as blind as a bat	estar ciego como un topo
to give a dog a bad name and hang it	cría fama y échate a dormir
to have butterflies in one's stomach	tener mariposas en el estómago
to make a real pig of oneself	ponerse morado
not to hurt a fly	no haría daño a una mosca
to sweat like a pig	sudar a mares

He thinks he's the bee's knees!

Se cree el mejor.

Turn on the fan. I'm sweating like a pig.

Enciende el ventilador. Estoy sudando a mares.

Y para terminar, estas son cuatro frases hechas con gatos y perros.

Look what the cat's dragged in!	¡Hombre, mira quién viene por aquí!
You look like something the cat's dragged in	Parece que vienes de la guerra.
His bark is worse than his bite	Ladra, pero no muerde
Barking dogs never bite	Perro ladrador, poco mordedor

INGLÉS TOTAL

www.inglestotal.es

Para describir situaciones



a piece of cake	pan comido
as easy as taking candy from a baby	como quitarle un caramelo a un niño
to blow something out of proportion	sacar las cosas de quicio
by hook or by crook	sea como sea
child's play	un juego de niños
to come to terms with something	reconciliarse con algo
to give something your all	darlo todo
to have a soft spot for something/someone	tener un cariño especial a algo/alguien
to make it up to someone	compensarle algo a alguien
to hang in the balance	estar bajo la espada de Damocles
to leave someone in the lurch	dejar a alguien en la estacada
to take one's breath away	dejar a alguien sin aliento

We have to learn English, by hook or by crook.	Tenemos que aprender inglés, sea como sea.
I'm sorry I forgot your birthday. I'll make it up to you!	Siento haberme olvidado de tu cumpleaños. ¡Te lo compensaré!
Our teacher has a soft spot for Becky.	Nuestro profesor tiene un cariño especial a Becky.

Para expresar sentimientos

Estos refranes también son muy útiles para una variedad de situaciones. Se emplean tal cual.

Absence makes the heart grow fonder	La ausencia alimenta el corazón
All griefs with bread are less	Las penas con pan son menos
Better safe than sorry	Más vale prevenir que curar
In for a penny, in for a pound	De perdidos al río
It's no good crying over spilt milk	A lo hecho, pecho
No pain, no gain	Quien algo quiere, algo le cuesta/ Para presumir, hay que sufrir
Nothing ventured, nothing gained	Quien no arriesga no gana
What the eye doesn't see, the heart doesn't grieve	Ojos que no ven, corazón que no siente

INGLÉS TOTAL

El Curso Completo para Todos

www.inglestotal.es